

Sırbistan'da İş Mülakatı

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Dobar dan, imam razgovor u dva.	dobar dan, imam raz-go-vor u dva
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zovem se Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	S kim imam sastanak?	s kim imam sas-ta-nak
Bekleyebilir miyim?	Mogu li da sačekam ovde?	mogu li da sa-çe-kam ovde
Erken geldim, kusura bakmayın.	Došao sam ranije, izvinite.	do-ša-o sam ra-ni-ye, iz-vi-ni-te

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Drago mi je.	drago mi ye
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Hvala na vremenu.	hvala na vre-me-nu
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	Zovem se Ali, imam 28 godina.	zovem se Ali, imam dva-de-set osam go-di-na
Türkiye'denim, iki yıldır buradayım.	Iz Turske sam, ovde sam dve godine.	iz turske sam, ovde sam dve go-di-ne
Belgrad'da oturuyorum.	Živim u Beogradu.	jivim u be-og-ra-du

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Recite mi nešto o sebi.	re-tsi-te mi nešto o sebi
Neden bu işe başvurduunuz?	Zašto ste se prijavili?	zašto ste se pri-ya-vi-li
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Da li ste radili ovo ranije?	da li ste ra-di-li ovo ra-ni-ye
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Kada možete da počnete?	kada mo-je-te da poç-ne-te
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Možete li da radite vikendom?	mo-je-te li da ra-di-te vi-ken-dom
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Možete li da radite u smenama?	mo-je-te li da ra-di-te u sme-na-ma
Çalışma izniniz var mı?	Imate li radnu dozvolu?	i-ma-te li radnu doz-vo-lu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Radio sam dve godine u magacinu.	ra-di-o sam dve go-di-ne u ma-ga-tsi-nu
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Nemam iskustva, ali brzo učim.	nemam is-kust-va, ali brzo uçim
Hemen başlayabilirim.	Mogu odmah da počnem.	mogu odmah da počnem
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Slobodan sam od sledeće nedelje.	slo-bo-dan sam od sle-de-çe ne-de-lye
Hafta sonu da çalışabilirim.	Mogu i vikendom da radim.	mogu i vi-ken-dom da radim
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Želim da radim puno radno vreme.	jelim da radim puno radno vreme
Çalışma iznim var.	Imam radnu dozvolu.	imam radnu doz-vo-lu
Biraz Sırpça konuşuyorum, öğreniyorum.	Govorim malo srpski, učim.	go-vo-rim malo srpski, uçim

Sizin Soracaklarınız

Sigorta ve sözleşme en önemli sorulardır.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Sözleşme resmî olacak mı?	Da li će ugovor biti prijavljen?	da li će u-go-vor biti pri-yav-lyen
Sigortam ödenecek mi?	Da li ćete plaćati doprinose?	da li ćete pla-ça-ti dop-ri-no-se
Çalışma saatleri nasıl?	Kakvo je radno vreme?	kakvo je radno vreme
Maaş ne kadar?	Kolika je plata?	ko-li-ka je plata
Deneme süresi var mı?	Ima li probni rad?	ima li probni rad
Ne zaman haber alırım?	Kada ću dobiti odgovor?	kada ću do-bi-ti od-go-vor

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Hvala na vremenu.	hvala na vre-me-nu
Sizden haber bekliyorum.	Čekam vaš odgovor.	çekam vaš od-go-vor
İyi günler.	Prijatan dan.	pri-ya-tan dan
Görüşmek üzere.	Doviđenja.	do-vi-cye-nya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Dobar dan, izvolite sedite. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Hvala. Teşekkür ederim.
İşveren	Recite mi nešto o sebi. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Zovem se Ali. Iz Turske sam, ovde sam dve godine. Radio sam dve godine u magacinu. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır buradayım. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Imate li radnu dozvolu? Çalışma izniniz var mı?
Siz	Da, imam. Evet, var.
İşveren	Kada možete da počnete? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Mogu odmah da počnem. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Imate li pitanja? Sorunuz var mı?
Siz	Da, da li ćete plaćati doprinose? Evet, sigortam ödenecek mi?
İşveren	Da, naravno. Javićemo vam se ove nedelje. Evet, tabii. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Hvala na vremenu. Prijatan dan. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

Doprinosi sorun: Sırbistan'da sigorta primlerinin ödenmesi (*doprinosi*) en kritik konudur. Kayıtsız çalışma yaygındır; primsiz çalışmak sağlık, emeklilik ve işsizlik haklarınızı ortadan kaldırır ve oturma izni yenilemede sorun çıkarır.

Çalışma izni işverene bağlı: izniniz genellikle belirli bir işveren için verilir; iş değiştirmek yeni izin gerektirebilir. İşten ayrılmadan önce durumunuzu kontrol edin.

Yazılı sözleşme şart: *ugovor o radu* yazılı olmalı ve bir kopyası size verilmelidir. Sözleşmesiz çalışmayı kabul etmeyin.

Yanınıza alın: pasaport, oturma belgeniz, çalışma izniniz, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş (CV).